

Año IV.

Montevideo, Mayo 30 de 1915.

Núm. 148

EUSKAL ERRIA

REVISTA SEMANAL BASKONGADA DEL URUGUAY



INSTITUTO MODERNO

Recientemente se trasladó a un amplio y cómodo local en la calle

Colonia N.º 1631, entre Minas y Piedad

Admite medio y cuarto pupilos externos.

Es este un Centro de Enseñanza Primaria y Secundaria.

Clases especiales de Adorno.

Concepción A. de Requesens,
Directora.

Mercadito de La Esperanza

— DE —

FRANCISCO J. DASSORI

Calle Isla de Flores esquina Santa Lucía

Surtido especial en carne de vaca, cerdo, cordero, ternera, legumbres, etc., y todo lo concerniente al ramo.

SE LLEVA A DOMICILIO

RESTAURANT OCHOA

— DE —

JUAN ERRECART

A media cuadra de la PLAZA LIBERTAD, con tranvía por su frente y en todas direcciones
Buenas comidas, vinos finos, habitaciones amuebladas con todo confort. Espléndidas comodidades para familias, con plazas a la calle de alto

Precios módicos

1172 calle SAN JOSÉ 1174 - Montevideo

Aserradero y Barraca de maderas

— DE —

BELTRAN BIDEGARAY

Especialidad en artículos rurales

Av. Gral. RONDEAU, 393

MONTEVIDEO

Teléf. La Cooperativa 456 y Montevideo 539

Familias

Amantes al buen café, consumid del elaborado en el establecimiento

"LA HACIENDA"

PEREZ CASTELLANOS 1514 entre Carrito y Piedras

Precios kilo { Santa Catalina 0.70 — Carúpano 0.80
Puerto Rico 0.80 — Caracas 1.20

Molido o tostado — Servicio a domicilio

Disponible

VIUDA E HIJOS DE Z. TOLOSA

Editores de "EUSKAL ERRIA"

Fabricación y expendio de los Blocks Almanques Nacionales
Trabajos Tipográficos de todas clases

2233 - Calle JUSTICIA - 2233

Teléf. «La Uruguay» 542 (Agenda) — Montevideo

1.ª ACADEMIA CENTRAL DE CORTE SISTEMA MENDIA

Dirigida por la profesora MANUELA ILARRAZ

Clases en la Academia y particulares
a precios módicos

Calle Río Branco 1255.

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

Oficina y Barraca:

Colombia, 1208

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías.

VASCOS: Conseguid avisos para nuestra Revista que es el portavoz de nuestra Institución.

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK-BAT

Redacción y Administración:
SAN JOSE 1168

Horas de Oficina: los días hábiles exceptuando
los jueves de 8 y 30 a 11 a. m.

Redactor:

PEDRO PARRABÈRE

Todos los artículos relacionados con
"Euskal Erria" antes de su publi-
cación son aprobados por el Consejo
Directivo.

Lo que es nuestra Revista para Euskal Erría



asi todas las casas de negocio, los comerciantes ansiosos de beneficios invierten de ordinario fabulosas sumas en anunciar su casa con lujosas indicaciones en diarios y revistas de las mercaderías que en ellas expenden. Este hecho práctico conocen todos nuestros lectores, sobre todo si son del número de los interesados. En el medio ambiente en que vivimos en la actual sociedad, sin anuncios no cabe vivir y mucho menos progresar. En « Euskal Erría » nos ocurre otro tanto. Huelga constatar que en los comienzos de la obra apenas si éramos conocidos de los miembros de las Comisiones, cuando más de algunos muy contados eskualdunas de la capital. Nos consta que en esta misma ciudad había sin número de baskos que desconocían hasta la existencia misma y los fines que nuestra patriótica y filantrópica institución persigue con ejemplar constancia desde los primeros instantes de su concepción. Los conocía acaso el personal de las Comisiones, y algunos de nuestros allegados.

¿Cómo nuestros hermanos de raza y de ideas habían de conocer o aplaudir nuestros planes si no disponíamos de medios adecuados para comunicarnos con ellos?

Para obviar inconvenientes, y poder conversar sin auxilios de terceros con baskos diseminados en el Uruguay, sin tener en cuenta ni sus ideas, ni propósitos particulares, ni tendencias personales, apuntaron algunos miembros de nuestra institución, la idea de fundar el órgano social. ¡Idea bienhechora y feliz! que felicita el basko, acaricia el niño, bendice el enfermo, el anciano abraza y la colectividad ensalza. ¡Grande será el galardón, y el premio sublime en el lugar de las recompensas!

Y desde aquel memorable día en que vió la luz primera nuestro semanario EUSKAL ERRIA, la publicación baska de esta ciudad de Zabala penetró en el hogar basko, se desvanecieron las distancias, cesó para siempre la ingrata y malhadada incomunicación. Y gracias a la prédica del vocero de la institución, no hay en el seno de esta República basko de alguna significación que no conozca y aplauda estrepitosamente los fines de nuestra « Euskal Erría ». No es poco lo conseguido; nos conocemos ya; es el más gigantesco paso para la realización de las más inauditas empresas. Y es por desgracia lo que de ordinario echamos de menos entre los eskualdunas, defecto que desbarata en sus comienzos las benéficas iniciativas. Los baskos que toda su

vida han sido incesantes por la conservación y perpetuidad de nuestras sacrosantas leyes, por el bienestar y prestigio de nuestra gloriosa raza, pura, limpia e inmaculada, y por la restauración de nuestro vetusto idioma, confiesen unánimemente la imperiosa necesidad de congregar los pensamientos baskos si queremos evitar la muerte de nuestro pueblo.

Y esto lo conseguiremos con un poco de buena voluntad, con constancia, ampliando los horizontes de nuestra Revista; buscando la forma de que ella penetre en todos los hogares y que se difunda en todo el Uruguay. Todas las iniciativas tendrán éxito con la propaganda sincera y tesonera.

Aguardemos esa esperanza de hoy que mañana será realidad, y mientras clame la voz del órgano social de «Euskal Erría» en el hogar eskualdun, tarde o temprano daremos cuerpo a las ideas que bullen en cerebros de baskos impuestos en las especialidades de nuestra raza.

Los Pintores baskos

Desde hace algún tiempo, los artistas, en Bilbao, se encuentran en un período de actividad. Principalmente, los pintores, no se dan tregua. Fundaron la «Asociación de Artistas Baskos», unos espíritus selectos, unidos por el mismo entusiasmo y cariño por las cosas artísticas. Yo creía, al principio, que esta Asociación hubiese vivido poco tiempo. Creía que, como algunas flores de fino perfume, hubiese durado breves días, dejándonos tan sólo un inefable recuerdo espiritual. Pero no puedo menos de confesar — y con agrado verdadero — que en esta ocasión me equivoqué profundamente. La «Asociación de Artistas baskos», vive activamente, organiza exposiciones y contribuye, en último término, a crear y depurar el ambiente artístico en la capital de Bizkaya.

Ahora mismo, en estos días, ha surgido una iniciativa, que ya ha sido realizada inmediatamente. Se trata de unas elegantes tarjetas postales, que reproducen en color las principales obras de los jóvenes y ya gloriosos artistas bizkainos. Extendidas en la mesa de la redacción cuenta hasta siete postales, referentes a otros tantos cuadros de nuestros pintores. He aquí, entre otros, a Aurelio Arteta — este querido y gran Arteta — con sus cuadros «Lecheras» y «Espatandantzaris». Alberto Arrúe, con las reproducciones de «Vuelta de romería» — ¡qué lindo cuadro! — y el ya tan conocido y clásico «Tamborilero». Los inquietos hermanos Zubiaurre, con «Las hilanderas» y «Flores a María», respectivamente. Y el agudo, graciosísimo, Pepe Arrúe, con su cuadro «Amoniacó y ya está listo», rebotante de ligereza y fino humor. Y todos ellos, bien estampados, con gusto exquisito, con la mayor aproximación posible, en tonos y matices, a los originales respectivos.

Esta perseverancia de los artistas baskos de Bilbao, merece un elogio, el mejor y más cordial elogio. Ahora precisa extender, propagar estas postales artísticas, y otras que se vayan haciendo, por todas partes, en todos los rincones, con la mayor intensidad posible. Tiene que ser una labor de siembra, pero de siembra abundante y profusa, para que la semilla — allá donde encuentre tierra propicia — germine. Hasta ahora, al evocar desde lejos a Bilbao, siempre lo hacemos uniendo al nombre de esta villa, los nombres de sus navieros, los de sus industriales, los de sus grandes hombres de negocios... Pero, en el futuro, hay que querer con toda el alma, que al evocar Bilbao, vengan inmediatamente a nuestro espíritu los nombres de sus pensadores, de sus literatos, de sus pintores o sea, Unamuno, Bueno, Maeztu, Zubiaurre, Arrúe, Arteta... Y esta había de ser la gloria mejor de los artistas de Bizkaya.

Manuel Bueno.

Lecciones para una Gramática del Euzkera Bizkaino

(Especial para EUSKAL ERRIA)

X

I. — Tradicionalmente se divide el verbo *basko* en transitivo e intransitivo, y tanto el primero como el segundo admiten conjugación sintética y perifrástica. Esta división de importancia capital para todos los tratadistas que nos han precedido en estos estudios, para nosotros es una lamentabilísima aberración del euzkera. Este punto como otros de no menor interés estudiaremos nosotros en nuestro trabajo de la unificación de los dialectos baskos.

Modelo de un verbo transitivo tradicional

Jan. Comer

Presente de indicativo

Primera forma

Jaten dot	Yo como
Jaten dok	Tú (m) comes
Jaten don	Tú (f) comes
Jaten dau	El come
Jaten dogu	N. comemos
Jaten dozu	Vd. come
Jaten dozube	Vds. comen
Jaten dabe	Ellos comen

Segunda forma

Jaten dodaz	Yo los como
Jaten dozak	Tú (m) los comes
Jaten dozan	Tú (f) los comes
Jaten dauz	El los come
Jaten doguz	N. los comemos
Jaten dozuz	Vd. los come
Jaten dozubez	Vd. los comen
Jaten dabex	Ellos los comen

Copretérito

Primera forma

Jaten nuben	Yo comía
Jaten eukan	Tú (m) comías
Jaten euzan	Tú (f) comías

Jaten leuan	El comía
Jaten genduben	N. comíamos
Jaten zendun	Vd. comía
Jaten zenduben	Vds. comían
Jaten leuen	Ellos comían

Segunda forma

Jaten nuzan	Yo los comía
Jaten eukazan	Tú (m) los comías
Jaten eunazan	Tú (f) eunazan
Jaten leuzan	El los comía
Jaten genduzan	N. los comíamos
Jaten zenduzan	Vds. los comía
Jaten zendubeza	Vds. los comían
Jaten leuezan	Ellos los comían

II. — Todos los verbos transitivos se conjugan como *jan*; conjúguense según el modelo *ikusi*, ver, edan, beber, artu, tomar.

Vocabulario

Abere	Animal
Ardi	Oveja
Mando	Mula
Bior	Yegua
Bei	Vaca
Zezen	Toro
Sagu	Laucha
Chakur	Perro
Bildotz	Cordero
Akarra	Chivo
Otso	Lobo
Migerle	Gato
Migerlemotz	Tigre
Azagari	Zorro
Bazurde	Jabalí
Zaldi	Caballo
Erbí	Liebre
Idi	Buey
Chal	Ternero
Chimino	Mono
Auntza	Cabra
Basnualz	Ciervo
Mitatu	Amar

Versión

Nik mailatzen dodaz bijotz-bijotzetik neure aita eta neure ama. Nire aitak mai-

tatzen dauz abereak. Nire amak be mai-
tatzen dauz *aebereak*. Chakurra, beja,
zaldia, eta biorra abereak dira. Antoniok
erosten dauz bildotzak, zaldijak, eta ar-
dijak. Nik ikusten dodaz erbi bi; zuk
ikusten dozuz azagari bi; nire anajak
ikusten dauz lau migerle eta *sei* zaldi eta
amar migerlemotz. Nik erosten dot bior
bar eta ik *erosten* dozak lau asto.

Tema

Mi padre y mi madre amaban las ovejas.
La oveja es un animal, y la cabra también
es un animal. El zorro no es oveja. Los
corderos y los lobos son animales. Yo
compro un perro, un zorro y un caballo,
una yegua y un buey. La vaca es pequeña
y el caballo grande. La vaca era linda, y
el caballo, no.

P. SOLOETA.



A vuela pluma

Para «Euskal Erria»

Quise cantar: y al corazón ardiente
No logré, no, en líricos raudales
Arrancar un pensamiento
Que asaltó tenaz mi mente:
Porque el arte más sublime
Es muy pobre, muy trivial.
Y aunque quiera el alma humana
Con arranque y entereza
Esculpir su afecto interno
En artística expresión;
Derramar vida en la idea
Y sensible y palpitante
Darle forma creadora
Con la pluma o el pincel...
¡Ay! no puede!
Que aún belleza bien sentida
siempre cuesta darla a luz.

Ya se pinta cual hermosa
Luz que vaga, y... ¿dónde está?
Ya es cual fuego que se agita
Dentro el pecho, y... qué hace allá?
Es cual nube que ya muere
Y en colajes nace ya.
Siempre hermosa, siempre viva
En pos de ella el hombre va;
Cual va siempre tras la dicha
Fatigando a sus deseos,
Y ella esquivada, voladora
A su amor se oculta más.
¿Ea que el hombre va perdido
A buscarla do no está,
E insensato no la siente
Que volando en torno va?
¡Ay! la tierra es densa nube
Que nos vela la hermosura
De aquel cielo!!...
Y es la dicha sombra que huye,
Humo denso
Que se extiende en largas hondas
Formando vago espiral.
Cuerpo vano que, al tocarlo,
En las manos se disipa
Como hierro derretido
Al contacto del calor;
Como espuma que hervorosa
Bulle y gira tras la nave
Que va hendiendo los cristales
Espumosos de la mar;
Como el ángel de los sueños
Que sonríe en lontananza
Y da al alma soñadora
La esperanza
De ver un día su faz.
Noble idea nace acaso
En la mente del poeta,
Cual en oasis del desierto
Yergue el tallo planta hermosa
De algún germen que arrastrara
Impetuoso allá el simoun.
Brotó, crece, sube, vuela
Al impulso poderoso
De halagüeña inspiración.
Hierde el alma, la despierta,
Le da dulce y grato son
La fascina con su encanto,
Y en un punto al par derrama
Luz y fuego al corazón.
Mírala, ya quiere asirla;
De ella ya va a dar en pos;
Ya la tiene, la arrebató;
Vé cumplido ya su afán...
Mas ¡ay! que en las torpes manos
Huya todo... y solo deja
Ansia eterna que fatiga,
Cierto anhelo indefinible
Cual luz vaga, que oscitante,
Se columbra
Sobre densa oscuridad.
Infeliz del que consume
Su existencia asaz liviana
En un perpetuo soñar.

¡Sursum corda! ¡vista al cielo!
 Tras los velos de este mundo
 Allí reina la Verdad.
 Al cielo, mortal, al cielo,
 Do se nsienta entre querubes
 La Belleza sustancial.
 Do entre nubes de oro y grana,
 Descorrido el blanco velo,
 Más que luz de la mañana
 Brilla y reina la Verdad.
 Al cielo, mortal, al cielo,
 Que allí solo está la dicha;
 Lo demás es... ¡vanidad!

P. Andrés de Mendigorria.

Juan Carlos Abal Grazide

Ofrenda póstuma.

Como esas plantas que nacen pletóricas de savia fecundante, y que manos ungidas de efusivo cariño hacen florecer en el regazo de nuestras vivas afecciones, y un día inesperado, nefasto, inclinan su corola a la tierra de donde han brotado, afectadas por incurable mal que roe y corrompe su raigambre, y a pesar de solícitos cuidados languidecen y mueren...

Tal ha sido el derrotero de este varón justo y bueno que cayó abatido en plena adolescencia, minado su organismo por la maldita enfermedad que todo lo arrolla en su avance destructor, sin respetar al parvulillo ni al adulto, lo mismo en la edad de las caras ilusiones, en el vigor de cualquier naturaleza bien templada.

Fuése sin exhalar una queja, sin una blasfemia que manchara sus labios para la legión de amigos que le abandonaron en el curso de su penosa dolencia; a él que siempre había puesto a prueba la bondad de su corazón abierto a toda franca expansión.

En el lecho de sus hondos padecimientos morales, reconcentrado en sí mismo, hubo de ocultar los sufrimientos que le torturaran las entrañas. Escudado en un optimismo de anhelada reacción — que no había de producirse — tuvo siempre, para los pocos

que hasta allí nos acercamos a consolarle en su infortunio e infundirle ánimo, frases de resignación dictadas por su carácter jovial, que supo conservar impertérito hasta su postrer momento.

No supo amar la vida que le ofreciera galas prodigiosas; acaso, poseído de esa extraña psicología que sólo adivinan los predestinados de la suerte, quiso gustar demasiado de prisa, apurando la copa rebosante de íntimas delectaciones, sin pensar que tan prematuramente había de quedar exhausto en medio de la jornada.

Yo le veo aún en la glorieta predilecta de sus amores, enfrascado en la lectura de su prelación, rodeado de una balumba de libros y revistas, en esas tardes estivales en que las flores ponen, embalsamando con sus fragancias, una nota de color en la proteiforme tonalidad de sus capullos, y entretanto el sol auséntase después de haber vivificado el ambiente de aquel jardín enarenado...

Yo le veo aún, pensativo, con los ojos clavados en el firmamento, en la hora en que la noche calladamente descorre la cortina de sus desposorios; gestando todo un mundo de recuerdos agitados en su mente calenturienta de febriles ansias, y el dardo de un hondo meditar horadándole las sienes con la última esperanza de una quimérica salvación desliada en lontananza...

¡Duerme en paz que tu memoria será recordada por quienes supimos apreciar tus virtudes!

Juan Antonio Harambure.

Mayo de 1915.

BIZARTEGIYAN

Bizarra mostu ondoren:

— Nola nai dezu, etza ala berua?

— Zer?

— Ura.

— Eskerrikasko; nik beti ardua eraten det.

Sobre nuestra memoria anterior

Ponemos en conocimiento de nuestros consocios que en las firmas que aparecen en la memoria publicada en nuestro número anterior, involuntariamente, fueron omitidos los nombres de los apreciados consocios don Francisco Goñi, y don Angel Magirena, como *vocales*.

En los nombres del informe de la Comisión de Señoras, debe también constar el nombre de la señorita Paquita Gascue, como *Pro Tesorera*.

Quedan subsanadas, pues, estas omisiones de imprenta.

DE «EUKADI»

De vida o muerte

La fortaleza de nuestra adhesión al euzkera ha de ser superior a la de todos los pueblos enamorados de su lengua por gratitud y por necesidad; porque le debemos lo que ayer fuimos, y porque hoy mismo, le debemos la vida, esta existencia nacional vasca, amenazada por todas partes con fiereza que pone espanto en los corazones patriotas.

Es por esto el euzkerafilismo, seguro termómetro de patriotismo. A sincero vasquismo corresponde sincero afecto, amor práctico al euzkera; ya la tibieza o menosprecio por el euzkera acompañan, siempre, un patriotismo débil, pobre.

Recuérdase a este efecto el carácter de todos los movimientos «vascongadistas» desarrollados en nuestra patria de 1839 acá. Recuérdense las campañas y acción de todos los partidos exotistas, que durante ochenta años han embaucado al país con su fuerismo.... Un espíritu de profundo desprecio euzkerista reina en todos

ellos. El simbólico Roble es apedreado con mil cantos empalagosos, vacíos, tontos; se afirma con ignominioso desconocimiento de las Constituciones vascas su exclusivo carácter administrativo, emparejándolas con las Ordenanzas municipales de Pozo Blanco o Pozo Negro; se pide, neciamente, al histórico Roble que extienda sus ramas de California al Cáucaso, alimentando con sus frutos a australianos y daneses; se diviniza siempre la guitarra de Iparraguirre; se socavan los cimientos de Babel, para dar con la partida de nacimiento de Aitor; se intenta en ocasiones alzar al país y desencadenar los horrores de la guerra, porque un ministro conocido, laborando por la «unidad constitucional» que todo los «vascongados» adoran, trata de imponer el arbitrio de un céntimo por calabaza exportada de tierra vasca.

Hallan fuego de entusiasmo los «vascongados» para estas empresas. Pero la lengua de la raza, que era la suya y la de sus apellidos, no les merece un bostezo. De lo que todos ellos hicieron en favor del euzkera dan alto testimonio el mapa del territorio euzkeldun y el estado de corrupción en que encontró al idioma el patriotismo, hace veinte años. No tuvo hasta entonces otros protectores que esos pobres etimologistas, que acudían al euzkera arrastrados por una perturbación dolorosa, o enfermaban en su estudio para proyectar sobre el objetivo de sus tristes desvelos la sombra del ridículo.

Hoy mismo, a pesar de la poderosa acción euzkerizadora, puede observarse el menosprecio formidable con que esas gentes continúan mirando a nuestra lengua.

No ha llegado a los otros el movimiento de redentora reacción, porque continúan viviendo sobre el país, con los pies en esta tierra y con el corazón colmado de amores extraños a la propia raza, a la propia nacionalidad y a sus gloriosas características.

Leemos en estos mismos instantes en un diario conocido de tierra vasca: «desprecia-

mos voces de nuestro rico idioma, el más brillante y majestuoso de cuantos habla la humanidad, mezclamos a menudo en nuestros escritos, en nuestras conversaciones, en nuestros actos públicos, y hasta en anuncios particulares, vocablos y frases de otras lenguas pobres... ; leemos todo esto, repetimos, en el editorial de un diario que sale a luz en tierra vasca, cuando su idioma, el idioma propio, natural, exclusivo de los vascos, incomparablemente más excelso que muchos otros aparece maltratado, deshecho, impia y brutalmente, bajo la acción de lenguas extrañas y por el abandono que le hacen.

Hemos de seguir vías contrarias a éstas que llevan a la muerte de la nacionalidad, y ha de ser el euzkerismo, el sincero amor al idioma, probado con obras, el distintivo del verdadero patriota. Hemos de emprender este camino para diferenciarnos de los que no aman la patria, que mintiendo cariños la destruyeron; para desagraviar a la más augusta institución de Euzkadi de siglos de agravios horrendos y para rendir a la raza el servicio más eminente. Por esto sobre todo. La nacionalidad vasca se extinguirá irremisiblemente con el siglo que viene la desenzkerización patria, y se robustecerá y extenderá por los ámbitos todos del territorio, con vida de maravillosa fecundidad nunca conocida en los anales de la civilización vasca, con el florecimiento de su lengua.

Página de actualidad

LAS TRINCHERAS DE ESTA GUERRA

Un corresponsal de *La Nación* de Buenos Aires dice lo que sigue sobre las trincheras:

Esta guerra especialísima, guerra de sitio, lo ha reducido todo, en el ejército a

un denominador común: la caballería y la infantería, la artillería misma, se han hecho ingeniería. Las fuerzas trabajan más con la zapa que con el cañón. Las trincheras de otros tiempos eran arañazos de gallina comparadas con las que se abren hoy tan extensas y desarrolladas que se han hecho verdaderas poblaciones militares en las que se vive más bien a lo troglodita que a lo soldado.

Cuanto más angosta es la trinchera, tanto más resguardada está contra la acción de las granadas, pero la estrechez ha estado siempre reñida con la comodidad: los travesaños son en ella tan numerosos como los durmientes en una vía férrea. No menos numerosos son los ramales que parten de ella y suministran nuevos baluartes en caso de que el enemigo salve la maraña de alambre de púa y trate de desalojar a los ocupantes de la trinchera a fuerza de bomba o de bayoneta.

La realidad no confirma la idea que los legos nos hemos formado de la trinchera. Esta no es una zanja profunda y bien cortada que va en línea recta de un punto a otro; por el contrario, es una excavación completamente irregular, que serpentea en la tierra y tuerce inesperadamente a un lado o a otro, ora presentando al enemigo un flanco, ora el opuesto; y de esa excavación parten ramificaciones que a veces se adelantan hacia el enemigo (zapas) pero que por lo general se prolongan hacia la retaguardia (ramales) siempre ligadas entre sí. Una trinchera es, pues, un laberinto en el que se perdería fácil e inevitablemente cualquiera que no fuese uno de los soldados que vive en ella. Siempre está resguardada por cestones de tierra o bolsas de arena, y dentro de ella hay abrigos y habitaciones, y también oficinas y estaciones telefónicas, así como otras instalaciones propias de la vida moderna. Los abrigos son los sitios donde descansan los soldados al reparo de techos bajos y sobre tarimas secas y calientes, cubiertas de paja, y esa gente está enteramente

habituada ya al humo de sus fogatas y al tufo de sus cocinas, porque el soldado, en sus momentos de asueto, siempre está cocinando algo. Aquí y allá, contra la pared de barro aparecen incrustados pedazos de espejo y hasta figuras vistosas, o una simple fotografía de mujer encuadrada dentro de un marco hecho de cartuchos vacíos encajados en la tierra.

(Continuará.)

VIDA SOCIAL

"Lirios Tempranos"

Ponemos en conocimiento de nuestros consocios que el día de la Asamblea General, de elecciónes se pondrá en venta en el local social el libro titulado *Lirios Tempranos* del que es autor nuestro Redactor el señor Pedro Parrabère.

Dicha obra es una recopilación de cuentos literarios, es decir, son los primeros ensayos de una pluma, pues fueron escritos en el año 1908.

Lirios Tempranos tiene más de 230 páginas y se venderá al ínfimo precio de cincuenta céntimos, de cuya venta el 50 % se destina en beneficio de nuestra Revista EUSKAL ERRIA.

Este libro comenzará a venderse el sábado 29 por la mañana y en la Secretaría de nuestra sede social.

Un hermoso recuerdo

Se ha colocado en los salones de nuestra institución, el hermoso cuadro donado a «Euskal Erría» como recuerdo de la Kermesse por la distinguida consocia doña Micaela E. de Larrainzar. Es un trabajo artístico que ha recibido ponderaciones.

Nosotros íntimamente agradecemos a la señora Larrainzar su obsequio demostrativo de su entusiasmo por nuestra causa euzkadiana.

Viajeros

— Se encuentra en el departamento de Cerro Largo, descansando de sus tareas profesionales el señor don Héctor Cohns acompañado del señor Nicolás Inciarte.

— Con objeto de asistir al enlace Colombo Cous-té llegaron de su estancia en Santa Lucía el señor don Bautista Duvoix, su señora y su hija María Luisa.

— Regresó a Santa Lucía lugar de su residencia la señora Elisa Cenóz Hita.

— Para el mismo punto los esposos Duvoix Cous-té y su hija María Luisa.

— Partió para Lazcano, departamento de Rocha la semana pasada, el señor Juan Harambure con

objeto de descansar de sus tareas comerciales, en compañía de sus hijas señoritas Maruja, Celia y Anita Harambure.

La estada durará en mes que será aprovechada por los viajeros en recorrer los diversos pueblos de aquella localidad.

Enlaces

Realizáse noches pasadas en casa del señor don Juan Consté el enlace de su hija Rufina con el señor don José Colombo. Con tal motivo verificóse una lucida reunión de la que participaron las numerosas relaciones de ambos contrayentes. Los novios recibieron numerosos y valiosos obsequios.

Alegrías del hogar

El hogar de los distinguidos esposos Lohigory Nogueira se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña.

Enfermos

Estuvo enfermo nuestro particular amigo don Juan B. Bidart, que días pasados sufrió un accidente al descender del tranvía; ya se halla completamente restablecido; mientras estuvo enfermo, recibió visitas de sus múltiples relaciones especialmente de varios miembros del Consejo de «Euskal Erría».

Notas de "Euskal Erría"

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 26 DE MAYO

Bajo la presidencia del señor José Elorza, y con asistencia de los señores: Francisco Goñi, José María Lizarraga, Esteban Leonis, Hilario Garayalde, Juan B. Bidart, Francisco Garayalde, Domingo Larralde, Angel Magirena, y Juan B. Bidegaray (hijo), y el Redactor de la Revista celebró sesión el Consejo «Euskal Erría».

Se propusieron como socios activos: Eduardo Navarro, presentado por C. A. Anza, Mario C. Egusquiza, por F. Garayalde y Esteban Leonis; José L. Arechavaleta, por Martín Iribarne y Juan Neto. Como suscriptor: Justo Deza, por E. Leonis y F. Garayalde. Cooperador: Horacio Sánchez, por Leandro Michelini y Juan Errecart.

Quedaron incorporados como socios los señores: Baldomero F. Saratsola, Aurelio Zubillaga, Hugo Beisso, Lorenzo J. López.

— Se aprobaron todos los balances.

— Se tomaron algunas disposiciones relacionadas con la próxima asamblea.

— Consideráronse asuntos internos, terminando el acta a las 12 p. m.

Balance de la Administración de la Revista EUSKAL ERRIA hasta el 30 de Abril inclusive.

INGRESOS

Por concepto de avisos y sujeciones \$ 2.183.70

EGRESOS

Por concepto de sueldos y comisiones de la cobranza	\$	805.68	
» » » impresiones	»	2.849.70	
» » » expediciones	»	419.51	
» » » comisiones a Agentes de Campaña	»	7.36	
» » » varios gastos	»	43.81	
	\$	4.126.06	
Por concepto y cuenta de Secretaría	»	620.00	4.746.06
			\$ 2.562.36
Anticipo de la Tesorería	\$	2.826.60	
Contra partidas	\$	2.57	
Devoluciones a Tesorería	»	190.00	187.43
	\$	2.639.17	
Existencia dinero hoy	»	76.81	
	\$	2.562.36	\$ 2.562.36

Hay a pagar la comisión relativa a la cobranza de Abril ppdo 15 % sobre \$ 73.10, \$ 10.97.

Domingo Duvigneau,
Administrador.

RESUMEN HASTA EL 30 DE ABRIL DE 1915

Gastos correspondientes a la Revista EUSKAL ERRIA

Montante de los Egresos	\$	4.746.06	
Montante a pagar del mes de Abril. Comisión cobranza 15 % sobre			
\$ 73.10		10.97	\$ 4.757.03
			» 620.00
Menos, lo pagado por cuenta de Secretaría			\$ 4.137.03
			» 2.183.70
Producido, montante de los Ingresos			\$ 1.953.33
Déficit			

o sea: distribuido entre 31 meses, \$ 63.01 mensual.

El Administrador de la Revista EUSKAL ERRIA,

Domingo Duvigneau.

Montevideo, Mayo 26 de 1915.

Comisión de Señoras

Movimiento de Caja correspondiente al Ejercicio 1914-1915

Mes de Junio de 1914

DEBE

A Caja:

Saldo del 31 de Mayo de 1914.	\$ 531.10
Donaciones recibidas en el mes.	6.31
Cuotas de socias: Recibido durante el mes	112.00
	<u>\$ 679.11</u>

HABER

Por Gastos Generales:

A Juan Mazzarochi por cobranza	\$ 11.05
» El carrero del Cerro por un viaje al centro.	1.80
A Caja:	
Saldo en Caja el 30 de Junio	666.06
	<u>\$ 679.41</u>

Julio de 1914

DEBE

A Caja:

Saldo del 30 de Junio	\$ 666.06
Recibido de la Sub-Comisión de la Unión	116.50
	<u>\$ 782.56</u>

Agosto de 1914

A Caja:

Saldo del 31 de Julio.	\$ 782.56
Cuotas de socias: Recibido durante el mes	108.00
	<u>\$ 890.56</u>

Septiembre de 1914

DEBE

A Caja:

Saldo del 31 de Agosto de 1914	\$ 890.56
Donaciones recibidas en el mes	6.00
Cuotas de socias: Recibido durante el mes	176.50
Recibido del Sub-Comité del Cerro.	58.60
Recibido del Sub-Comité de la Unión	64.50
Fiesta del 10 de Mayo en el Círculo de Armas: Producto líquido.	13.00
Lista Pro casa de reposo.	1641.00
	<u>\$ 2850.16</u>

HABER

Por Gastos Generales:

A Luis Costa por franela para la Kermesse.	\$ 13.51
A Lorenzo Zabaleta por sobras de etiquetas.	0.60
A Sans y Martínez por hojitas en blanco.	3.75
Pasaje en el vapor Galia para el anciano Gastelacuth.	38.40
Entregado al mismo anciano.	5.40
Carruaje para llevarlo a la Járseña.	1.00

A Caja:

Saldo en Caja el 30 de Septiembre de 1914	\$ 2783.50
	<u>\$ 2850.16</u>

Octubre de 1914

DEBE

A Caja:

Saldo del 30 de Septiembre de 1914.	\$ 2783.50
Donación	50.00
Cuotas de socias: Recibido durante el mes	111.50
	<u>\$ 2945.00</u>

HABER

Depositado en el Banco de la República «Caja de Ahorros»	\$ 2940.00
Saldo en Caja el 31 de Octubre de 1914	5.00
	<u>\$ 2945.00</u>

Noviembre de 1914

DEBE

A Caja:

Saldo del 31 de Octubre de 1914	\$ 5.00
Donación	10.00
Cuotas de socias: Recibido durante el mes.	127.50
	<u>\$ 142.50</u>

Diciembre de 1914

DEBE

A Caja:

Saldo del 30 de Noviembre de 1914	\$ 142.50
-----------------------------------	-----------

Donación	\$ 3.50
Cuotas de socios: Recibido durante el mes	\$ 112.60
	<u>\$ 255.00</u>

HABER

Por Gastos Generales.

A Hipólito Paulos por conducción de los objetos para la Kermesse	\$ 8.50
Depositado en el Banco de la República «Caja de Ahorros»	\$ 130.00
Saldo en Caja el 31 de Diciembre de 1914	\$ 116.50
	<u>\$ 255.00</u>

Enero de 1915

DEBE

A Caja:

Saldo del 31 de Diciembre de 1914	\$ 116.50
Cuotas de socios: Recibido durante el mes	\$ 107.50
	<u>\$ 224.00</u>

HABER

Depositado en el Banco de la República «Caja de Ahorros»	\$ 110.00
Saldo en Caja el 31 de Enero de 1915	\$ 114.00
	<u>\$ 224.00</u>

Febrero de 1915

DEBE

A Caja:

Saldo de 31 de Enero de 1915	\$ 114.00
Recibido de la Sub-Comisión del Cerro	\$ 57.50
Recibido de la Sub-Comisión de la Unión	\$ 102.76
Cuotas de socios: Recibido durante el mes	\$ 170.50
	<u>\$ 504.56</u>

HABER

Depositado en el Banco de la República «Caja de Ahorros»	\$ 125.00
Saldo en Caja el 28 de Febrero	\$ 159.56
	<u>\$ 284.56</u>

Marzo de 1915

DEBE

A Caja:

Saldo del 28 de Febrero	\$ 179.56
Donaciones recibidas durante el mes	\$ 40.00
Cuotas de socios: Recibido durante el mes	\$ 100.00

el mes	\$ 157.50
	<u>\$ 377.06</u>

HABER

Depositado en el Banco de la República «Caja de Ahorros»	\$ 186.00
Saldo en Caja el 30 de Marzo de 1915	\$ 191.06
	<u>\$ 377.06</u>

Abril de 1915

DEBE

A Caja:

Saldo del 30 de Marzo de 1915	\$ 191.06
Donaciones recibidas en el mes	\$ 40.50
Cuotas de socios: Recibidas durante el mes	\$ 147.00
	<u>\$ 378.56</u>

HABER

Depositado en el Banco de la República	\$ 220.00
Saldo en Caja el 31 de Abril	\$ 158.56
	<u>\$ 378.56</u>

Mayo de 1915

DEBE

A Caja:

Saldo del 30 de Abril	\$ 158.56
Cuotas de socios: Recibido durante el mes	\$ 130.00
Recibido del Sub Comité del Cerro	\$ 50.80
» » de la Unión	\$ 113.50
Producto de la Kermesse	\$ 1131.78
Gastos	\$ 59.20
Producto líquido	\$ 1072.58
Cantidad en Tesorería	\$ 1070.15
	<u>\$ 1523.01</u>

HABER

Por Gastos Generales:

A Viuda e hijos de Z. Tolosa por circulares y cédulas	\$ 4.00
A Juan Mazrocchi por cobranza de Mayo	\$ 8.85
Depositado en el Banco de la República	\$ 1510.26
	<u>\$ 1523.01</u>

S. E. u O.

María Julia Gascue,
Tesorera.

Montevideo, Mayo 26 de 1915.

EUSKAL ERRIA

Balance de verificación efectuado el 29 de Mayo de 1915

2 Cuotas Socios Anuales	503 00			503.00
4 Cuotas Socios Mensuales	4 424 00			4 424 00
5 Cuotas Socios Ingreso	212 00			212 00
8 Comisiones	51.38		51 38	
9 Gastos Generales	575.44	0 85	571 59	
10 Muebles y Útiles.	1 092.10		1.092.10	
17 Biblioteca	186.00		186.00	
18 Banco de la República	2 754.00		2.754 00	
20 Fondo Social		3 524 36		3 524.36
21 Pro-Sede Social		419 80		419.80
22 Banco de la República «Sede Social»	419 80		419.80	
23 Intereses y Descuentos		94.00		94 00
24 Fiesta Social	465.29		465.29	
25 Sección Señoras		6 238 75		6.238.75
26 Banco de la República «Sección Señoras»	6.238 75		6.238.75	
30 Servicios Internos	851.42	414.18	437 24	
31 Alquileres	1.140.00		1.440 00	
32 Distintivos Sociales	123.63	81.75	41.88	
33 M. Pastor	500.00		500 00	
34 Cuotas Socios Servicio Interno		403.00		403.00
35 Pedro Balsegui	280.00		280 00	
36 Gastos de Propaganda	900.00		900.00	
37 Suscripción Pro-Euskaros	100.00		100.00	
38 Caja	11.134.40	10.796.52	337.88	
	<u>27.112 21</u>	<u>27 112.21</u>	<u>15.818.91</u>	<u>15.818.91</u>

Juan B. Bidegaray (hijo),
Tesorero.

JOSÉ ELORZA,
Presidente.

Montevideo, Mayo 26 de 1915.

Euskal Erria.**Balance General al 29 de Mayo de 1915.**

ACTIVO		PASIVO	
<i>Caja</i> : Existencia en efectivo	\$ 337.88	Pro-Sede Social	\$ 419.80
Distintivos sociales	41.88	Sección Señoras	6.238.75
Muebles y útiles	873.68	Fondo Social	4.193.44
Biblioteca	186.00		
Banco de la República	2.751.00		
Banco de la República <i>Sede So</i>			
<i>cial</i>	419.80		
Banco de la República <i>Sección</i>			
<i>Señoras</i>	6.238.75		
	<u>\$ 10.851.99</u>		<u>\$ 10.851.99</u>

JOSÉ ELORZA,
Presidente.

Juan B. Bidegaray (hijo),
Tesorero.

El Capital Social

Según el balance que adelantamos en otro lugar, aquel arroja el resultado siguiente:

<i>Caja</i> : Existencia en efectivo	\$ 337.88
Distintivos sociales	41.88
Muebles y útiles	873.68
Biblioteca	186.00
Banco de la República	2.764.00
Banco de la República : <i>Sede Social</i>	419.80
Banco de la República : <i>Sección Señoras</i>	6.238.75
	<u>\$ 10.851.99</u>
Recibos cobrables de la Sección Socios, en poder del cobrador	620.00
Depositado en el Banco de la República a la cuenta <i>Sección Señoras</i> después de verificado el Balance General	275.60
	<u>\$ 11.747.59</u>

Maria del Socorro Iraizoz

Confecciona Trajes Tailleur. - Cursos especiales de Corte

JOSÉ L. TERRA, 2072.

entre Nueva Pa'mara y
Angel F. Costa

AGLADA.

Estamos empeñados en buscar avisos.
¡Asociados, prestadnos vuestra coope-
ración generosa!

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. Bernardo Etchepare. - Médico. - Mi-
llan 296. - Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

Dr. Julio Etchepare. - Médico - Sarandí
núm. 412. - Teléfono La Uruguaya 2582 (Central)

Dr. José Iraola Médico. - Florida 1424.
- Teléfono La Uruguaya 2588 (Central).

Santiago Etchepare. - Cirujano Dentista -
Consultorio. Calle 11 1487, cas. esq. Uruguay. -
Consultas de 9 a. m. a 5 p. m.

Dr. Juan Abal. - Consultorio: Mercedes 1078.
Médico Cirujano de la Facultad de Paria. - Ho-
ras de consulta: De 3 a 6 p. m.

Dr. F. Cortabarría. - Médico - partero. -
Consultas de 2 a 4. - Uruguay 1282.

Dr. Rafael Schlaffino - Médico, consultas
de 1 a 3 p. m. menos los jueves y días festivos.
- Calle Rincón núm. 421.

Dr. Caprario Ernesto. - Médico - Cirujano
de niños. 25 de Mayo núm. 417, entre Zabala y
Misiones. Teléfono La Uruguaya 2159 Central
Consultas de 1 a 3.

Dr. Luis A. Surraeo - Especialista en en-
fermedades del riñón, vejiga, uretra y prostata.
Calle Mercedes núm. 807. - Consultas de 2 a 5
p. m.

A. S. Viana. - Oculista. - De regreso de su
viaje a Europa ha abierto nuevamente su consu-
torio en la Avenida 18 de Julio 1263. - Consul-
tas de 2 a 4 excepto los jueves.

Dr. Manuel Albo - Cirujano del Hospital
Maciel. Canelones 1108. Horas de consultas de 12
1/2 a 2 p. m., excepto los miércoles

Dr. Delger. - Calle Itzaingó 1517, entre
Sarandí y Buenos Aires. Especialista en las en-
fermedades del riñón, vejiga y prostata, ulcera y
sífilis. Consultas todos los días, de 2 30 a 6 p. m.

Dr. Noguera. - Especialista en enfermeda-
des de riñón, vejiga, uretra. Calle
Mercedes. Con-
sultas todos los días hábiles de 8 a 5 p. m.

Dr. Luis M. Otero. - R. n. vejiga, uretra
y sífilis. A su regreso de Europa ha reabierto
su consultorio en la Avenida 1441. - Consultas
de 2 a 5 p. m.

Doctora Paulina Luisi - Especialista en
enfermedades de riñón, vejiga y partes. Río
Negro 1442. - Consultas de 12 a 1 30 Central

Dr. P. Escuder Núñez - Jefe de Clínica
Médica. Enfermedades del corazón y afecciones
médicas de los riñones. Consulta de 2 a 5. Río
Negro 1441. Teléfono: 1519, Uruguaya Central.

Dr. Juan Servetti Larraya - Médico.
Tratamientos especiales para la curación radical
del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta
de 1 a 3 p. m. 18 de Julio 1443

Dr. José Rodríguez Anido. - Médico C.
rujano. Especialmente tratamiento de la tubercu-
losis y enfermedades de niños. Consultas de 2 a
4 p. m. Calle Uruguay 1586. Teléfono: La Uru-
guaya 975 Cordon.

Dr. Juan Giampetro. - Especialista en
niños. Andes 1477. Consultas de 13 a 15 todos los
días menos los domingos. Teléfono: La Urugu-
ya 2702

Dr. Valentín Aznarez. - Especialista en las
enfermedades de las vías urinarias, riñón, vejiga,
uretra y prostata. - De regreso de Europa ha
reabierto su consultorio en la calle Paysandú 89.
Horas de consulta: de 2 a 4 p. m.

Doctor Joaquin de Salterain. - Médico
Oculista - Horas: es consultas de 2 a 8 p. m. -
Canelones número 1262 n. n. Teléfono La Uru-
guaya núm. 1517. Cordon.

Dr. Carlos Butler. - 835 San José. Especia-
lista, exclusivamente Rayos X y Radium. Con-
sultas de 3 a 5 p. m., excepto los jueves.

Dr. Felipe Pulg. - Especialista en oídos, na-
riz y garganta. - Consultas: de 3 a 6 excepto
jueves. - San José 232.

Dr. Becerro de Bengoa - Especialista en
enfermedades de señoras. Jefe de Clínica G ne-
cológica en el Hospital Maciel. - Consultas de 2
a 4. Colonia 1235. Teléfono 1084 Cordon.

Dr. Elbio Martínez Pueta. - Especialista
en oídos, nariz y garganta. Consultas de 2 a 4
excepto los jueves. - Uruguay núm. 926.

Dr. J. de León - Enfermedades del sistema
nervioso: cerebro, médula y nervios. De 10 a 12
y de 8 a 6 p. m. San José 144

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. - Escribano Público -
Zona 10. - Calle La Uruguaya 398 (Central)

José S. Gascue. - Escribano Público. - Zabala
1000. - Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

Gregorio J. Romay. — Escribano y Contador. — Uruguay 989. — Teléfono La Uruguaya núm. 2191 (Central).

Escribanía del Dr. Eduardo Roubaud. Sarandí 316. Casa particular: Avenida La Paz 1110. Teléfono La Uruguaya 2251.

Escribanía Federico Silva y Ferrer. — Apertura y tramitación de sucesiones. Escritorio plaza Independencia 837. Teléfono La Uruguaya 1952. Central.

Bernabé L. Magariños. — Escribano. Ha trasladado su Escribanía a la calle Cerro Largo núm. 881.

ABOGADOS

Juan Carlos Gomez Haedo y Román Lezama Muñoz. — Abogados. — Estudio Calle Zabala 1874.

José A. de Freitas. — Abogado. — Traslado su estudio a la calle Zabala 1880.

INGENIEROS Y ARQUITECTOS

Cándido Lerena Juanleó y Raúl Lerena Acevedo. — Arquitectos. Plaza Libertad 1143.

Mullin y Durán. — Ingenieros — Arquitectos Contratistas. Misiones número 1489.

Bernardo Larayoz. — Ingeniero-Estudio: Paysandú 181. Teléfono Uruguaya 2462 (Central).

MÉDICOS VETERINARIOS

Dr. Buenaventura Silva y Ferrer. — Médico Veterinario. Clínica Veterinaria. Canelones 1584. Escritorio plaza Independencia 827. Teléfono La Uruguaya 1952 (Central).

DENTISTAS

Emilio Ferrari. — Cirujano Dentista. Ex jefe de Clínica de la Facultad de Medicina. — Consultas de 9 a 11 y de 2 a 5. — Sarandí 533.

Saverio Laguardia. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, núm. 1290 esq. San José.

José Dante Helatti. — Cirujano Dentista. — Enfermedades de la boca y dientes. Especialidad en extracciones y obturaciones sin dolor. Traslado el consultorio a su nuevo edificio Mercedes 878 entre Andes y Convención. Horas de consulta de 10 a 12 a. m., y de 2 a 5 p. m.

Juan Guerra y Vicente Sánchez. — Cirujanos Dentistas. — Han reabierto su consultorio en la calle Juncal 1872, esq. Plaza Independencia. — Consultas de las 8 a las 17.

Juan Carlos Silva y Ferrer. — Cirujano Dentista de las Clínicas Odontológicas Escolares. Especialistas en las enfermedades dentarias de los niños. — Calle Buenos Aires 675, frente al Teatro Solís. Teléfono: La Uruguaya 1646. Central.

Comisiones y Representaciones

Gordon y Ferreira. — Comisiones, Representaciones y Corretajes. — 25 de Mayo 371. — Teléfono La Uruguaya núm. 811 Central. — Montevideo.

Conviene saberlo. — Necesita cualquiera suma en hipotecas, comprar o vender casas, campos, chacras, terrenos, etc.; remates, asuntos judiciales, comisiones, acuda a la Agencia del vasco Bidart, Jackson 1424, que hará pichinchas y será bien servido. — Teléfono La Uruguaya 728 (Cordón).

SANATORIOS

Sanatorio 18 de Julio. — Director Dr. Manuel Nieto. Mercedes 1540. Teléfono Uruguaya 1578. Cordón.

MASAGISTAS

Sr. Hammerly y Sra. Dupuy de Hammerly, ex profesoras en Europa. Masaje médico e higiénico y especial para adelgazar. Andes 1157 esq. Maldonado. Teléfono Uruguaya 2579, Central.

DIVERSOS

Antonio Irigoyen. — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559. — Teléf. La Uruguaya 907 (Cent.)

Pedro Berreteche. — Almacén de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes 1401.

Beramendi, Zubillaga y C.^a — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

José Garmendia. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906.

Juan Irolart. — Almacén y despacho de bebidas. — Bartolomé Mitre 1366.

Miguel Rethen. — Horno de ladrillos. — Cantera camino de Carrasco. — Teléfono La Uruguaya 82 (Unión).

Sombrerería "Au Coeur de Paris" de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzaingo.

Francisco Goñi y C.^a — Fábrica de Calzados y Talabartería. — Depósito de cojinitos extranjeros y del país, baules y baletas. — Consignación de frutos. — Ventas al por mayor. — Calle Uruguay 867 a 978. — Teléf. La Uruguaya 857. — Casilla Correo 296.

Grela y Goñi. — Almacencistas y consignatarios. Almacén: 25 de Mayo 712. Depósito de frutos: Rondonu 458. — Los dos Teléfonos.

ASERRADERO Y BARRACA

- DE -

JUAN B. BIDEGARAY

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrín para cortiembres, prensas enfardadoras premiadas en varias exposiciones, bañaderos, brates, tranqueras, fabricación de artículos rurales, vigas, pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets fijos y desmontables.

1117 - Calle Miguelete - 1117

Teléfonos: La Uruguay 716 - Central
La Cooperativa 420. - O. Correo 235

CASA IMPORTADORA

- DE -

Lorenzo Zabaleta

RINCÓN 721 --- Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetaría, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1632 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

TIENDA Y MERCERÍA

LA BELLA PORTEÑA

de FELIPE LASARTE y Cia.

Casa especial en telas blancas y géneros para vestidos en general. — Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Soriano 803 y 805, esquina Florida

Teléfono: La Uruguay 707. MONTEVIDEO.

ARTIGAS

Tienda, Mercería y Confecciones en general

DE
PEDRO M. GIGANDA

Ajuaros completos para novias. — Mantelería, ropa blanca, festones y puntillas, géneros para vestidos, encajes, galones, sedas y fantasías en general.

1277 — ANDES — 1277

entre San José y Soriano. — MONTEVIDEO

Teléf. "La Uruguay" 238 (Central)



H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

Av. Gral. Rondeau 1420

Teléfono «La Uruguay» N.º 206 - Central

Casilla Correo 183 — MONTEVIDEO.

TIENDA SAN FRANCISCO

- DE -

Emilio López Quintela

Surtido permanente en telas blancas, corsés, festones, puntillas, manteles, géneros de vestidos en general, especialidad en cachemires, merinos, crespones, guantes y variado surtido de artículos para hombre.

Calle Colón esq. Cerrito

Teléfono: Uruguay, 1700 Central

Gran Almacén

- DE -

BERNARDO IRIGOYEN

Especialidad en artículos de primer orden

[18 DE JULIO N.º 219 — Unión]

Teléfono LA URUGUAYA N.º 19

Panaderia de los "Altos Pirineos"

— DE —

MIGUEL GALARRAGA

Especialidad en Masas, Bizcochos y Pan Dulce

1869 - CALLE AGRACIADA - 1869

Sucursal: RIO NEGRO 1638

Teléf. «La Uruguaya» 585 (Agnada). Montevideo.

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cia.

MONTEVIDEO

Juan Bautista Bidart

Consignatario de Ganado en Tablada y Frutos del País

Escritorio: AGRACIADA 995

MONTEVIDEO

Teléfono: «La Uruguaya» N.º 276 (Paso)

— **CURTIDURIA** —

— DE —

José M. Sarasola

529 - Calle 18 de Julio - 531

MARONAS

Teléfono: «La Uruguaya» 18 (Unión)

Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 378. — Telegramas BRUNEP

Calle Uruguay 938

Sortido especial en artículos españoles. — Únicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, uosita Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, whisky Johnnie Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armiño», coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondariz.

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

Avenida 18 de Julio, 1049

Esquina Rio Negro.

MONTEVIDEO.

Único concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:

Azul Reckitt's para la ropa.

Líquido Brasso para limpiar y pulir metales.

Vinos especiales de Mesa y Seco. Placencia, calidades inmejorables. Todos los productos en condiciones excepcionales. Calidades extras.

Teléfono: Las dos Compañías

LA VIZCAINA

— DE —

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Nicolàs Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

Garayalde Hermanos

Importadores de artículos de Almacén, Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

CIUDADELA, 1477

Teléfono: La Uruguaya 425
La Cooperativa

Casilla del Correo, 426. — Montevideo

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433



UNICO AGENTE EN EL URUGUAY
FARMACIA ZAPIE
N.º 25 JUNAYO 250 MONTEVIDEO N.º

Disponible

Disponible

Lohigorry Hermanos
IMPORTADORES

Droguería, Perfumería, Artículos de Cuero
y Mercería

NEUMÁTICOS FIRESTONE : :
Teléfono: La Uruguay 2332

Calle Rio Negro 1430

Casilla de Correo 323.

Directorio Telefónico LOMIGORRY.

Cabaña "El Cardo"

DE

José Elorza e Hijo

Tiene en venta reproductores Hereford,
Durham, Merinos y Lincoln.

Escritorio: Calle San José 1068

MONTEVIDEO

Jabonería y Estearinería Francesa



Fabrica: Plaza 20 de Febrero - Unión
Depósito: Avenida La Paz 1584

MONTEVIDEO.

LOS DOS TELEFONOS.

Disponible

Establecimiento de Fundición

MAQUINARIA Y HERRERIA A VAPOR

DE

Martín Etchebest y C.º

En este taller se construyen toda clase de
máquinas para molinos, vapores y fábricas,
como también toda clase de trabajos de he-
rriería a precios muy moderados.

685 - Calle CERRITO - 685

Teléf. «La Uruguay» 565 (Central). Montevideo

Porte Pago.